



**Franz-von-Lenbach-
Schule
Staatliche
Realschule
Schrobenhausen
Bayern, Germany**



The Franz-von-Lenbach-School is situated in a rural area near the three big cities Munich, Augsburg and Ingolstadt. The unemployment-rate is low, but a lot of migrant workers live in our area. The children of these migrant workers in these schools require special help. Most of the migrant workers children are from Turkey. The role of the school is to co-ordinate the project, especially to help the schools of the new partners.



Auswertung Fragebogen Schüler zur allgemeinen Schumatmosphäre

Evaluation on the questionnaire for students about school atmosphere

Die Schüler sollten angeben, inwieweit die einzelnen Aussagen ihrer Meinung nach zutreffen. Dabei stand ihnen jeweils eine Skala von 1 (ich stimme voll zu) bis 5 (ich stimme nicht zu) zur Verfügung.

The students had to decide whether they agreed to the statements or not. They could choose on a ranking from 1 (I totally agree) to 5 (I don't agree).

Neben den hier beispielhaft ausgewerteten Fragen zur allgemeinen Atmosphäre beantworteten die Schüler auch Fragen zum Fachunterricht in Mathematik, Deutsch und Englisch. Ebenso sind Fragebögen an die Lehrer oder die Eltern denkbar.

Besides the evaluation on the questionnaire about atmosphere in school in general the students answered to questions on teaching mathematics, German and English language. Other questionnaires for teachers or parents are supposable, too.

Der Fragebogen wurde erstellt mit google drive, ein kostenloses Portal, welches die Umfrageergebnisse automatisch in Form von Tabellen liefert, die man dann aber selber in Grafiken umwandeln muss.

The questionnaires are designed with google drive. This is a free or charge platform that shows the evaluation results of survey in tables you must form to graphics.

Im Internet findet man auch Anbieter für die Auswertung selbsterstellter Umfragen, die meist aber nur gegen höhere Bezahlung sinnvoll zur Verfügung stehen. Hier ist aber eine vollständige Auswertung mit Graphiken möglich.

The internet is a good source for providers to evaluate individual questionnaires, however they want payment to fully utilize their services including offering graphics.

Im Folgenden nun die beispielhafte Evaluation auf Grund einer kleinen Umfrage mit einer ausgewählten Gruppe von Schülern.

Here is an example for an evaluation on a small survey with an small selected amount of students.

Fragenblock 1: Allgemeines Interesse an der Schulgemeinschaft

Questionnaire 1: Global interest in school community

1. Die Schulleitung interessiert sich dafür, wie es uns Schülern geht.

1. The head of school is interested in the students' well-being.

2. An unserer Schule gehen Lehrer und Schüler freundlich miteinander um.

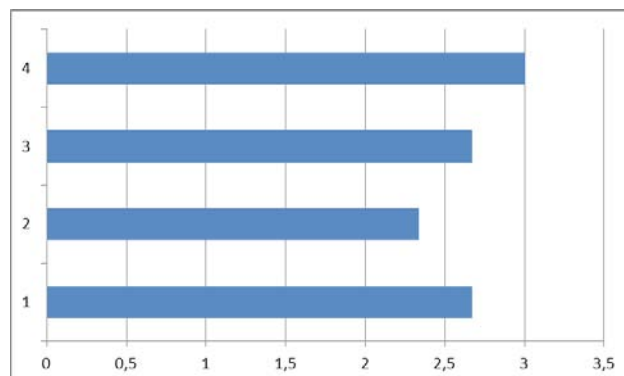
2. In our school teachers and students treat each other friendly.

3. Wir werden immer wieder ermutigt, Vorschläge zur Verbesserung unserer Schule zu machen.

3. We are encouraged to make suggestions for improving school.

4. Wir füllen immer wieder einmal einen Fragebogen aus, damit die Lehrer sehen können, welche Meinung die Schüler über Schule und Unterricht haben.

4. We work on questionnaires so the teachers see, what students think about classes.



Ergebnis:

Die Befragten sind der Meinung, dass sich die Schulleitung durchschnittlich gut für die Schüler interessiert. Die Schüler wurden hierzu noch im Gespräch befragt: Wenn man mit Problemen zur Schulleitung kommt, haben alle immer ein offenes Ohr. Auch der Umgangston an der Schule ist meist freundlich. Im Bereich der konstruktiven Mitarbeit laufen die Fäden in der Schülermitverantwortung zusammen und werden so ins Schulforum eingebracht.

Results:

The questionnaires think that the head of school shows an average interest in the well-being of students. The students have been asked to explain: Whenever you ask the headmaster or his vices for help they find time to listen. Most of them like that they are

treated in a friendly matter. If you have ideas for improving schools, students can discuss their suggestions in the students' council. They are then discussed in the school's council.

Fragenblock 2: Ordnung und Verhalten

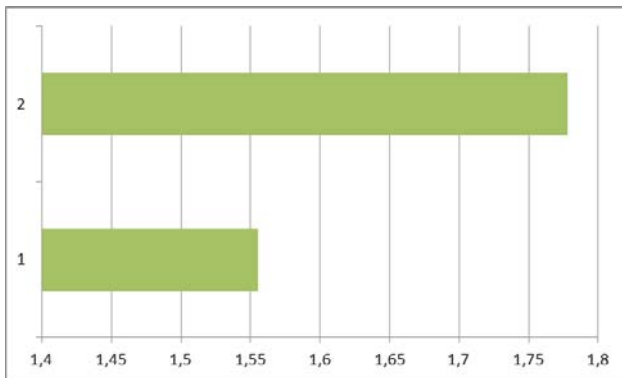
Questionnaire 2: Order and behaviour

1. An unserer Schule werden wir dazu angehalten, uns auf dem Schulgelände ordentlich und rücksichtsvoll zu benehmen.

1. We are admonished to behave decent and thoughtful in school.

2. An unserer Schule wird auf Ordnung und Sauberkeit Wert gelegt.

2. In our school we look for order and tidyness.



Ergebnis:

Die Schüler sind mit der Sauberkeit auf dem Schulgelände sehr zufrieden.

Results:

The students agree with the state of order and tidyness in our school.

Fragenblock 3: Zusammenarbeit an der Schule

Questionnaire 3: Working together in our school

1. Die SMV an unserer Schule ist sehr aktiv.

1. The students' council is taking a very active part in school.

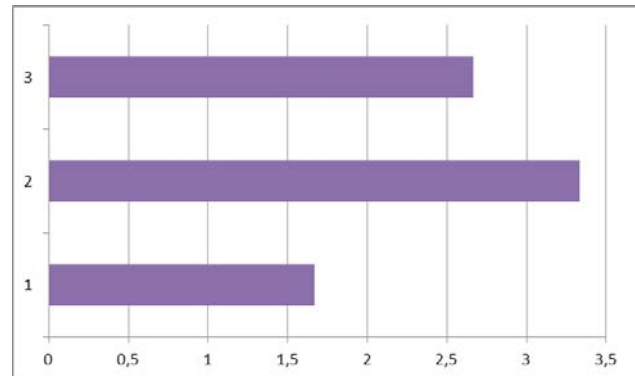
2. Unsere Schule arbeitet mit Betrieben und /oder sozialen Einrichtungen (Altenheim, Jugendamt usw.) zusammen.

2. Our school cooperates with firms and/ or social

services (i. e. retirement homes, youth welfare offices etc.).

3. Die Lehrer in meiner Klasse arbeiten eng zusammen und tauschen Informationen aus.

3. Teachers in my class cooperate and exchange informations.



Ergebnis:

Während die Schüler mit der Arbeit der SMV sehr zufrieden sind und auch die enge Zusammenarbeit der Lehrer zur Kenntnis genommen haben, wünschten sie sich doch noch mehr Möglichkeiten, Betriebe und Ausbildungsmöglichkeiten im Rahmen des Unterrichts vielleicht auch schon in der 8. Jahrgangsstufe kennenzulernen.

Results:

While the students agree very much with the engagement of the student council and recognize that teachers communicate well, they wished to have more possibilities to learn about firms and opportunities for apprenticeship, in class, if possible; starting in grade 8.

Fragenblock 4: Was mich belastet bzw. ärgert ...

Questionnaire 4: It is a burden or I'm upset about...

1. ... sind Probleme und Streit mit anderen Schülern.

1. ... problems and conflicts with other students.

2. ... sind Probleme und Streit mit Lehrern.

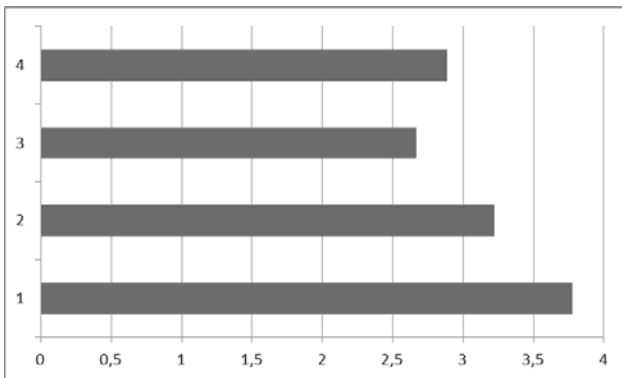
2. ... are problems and conflicts with teachers.

3. ... ist die Fülle der Hausaufgaben.

3. ... amount of homework.

4. ... ist der Schwierigkeitsgrad der Prüfungen.

4. ... the level of difficulty in tests and exams.

**Ergebnis:**

Wie erwartet stören sich einige Schüler an Auseinandersetzungen innerhalb der Schulfamilie. Für sie ist es wichtig, Probleme offen anzusprechen und diese zu lösen. Die Befragten fühlen sich je nach Leistungsfähigkeit und Begabung bei Hausaufgaben oder Leistungserhebungen mehr oder weniger gefordert. Ein höheres Maß an Differenzierung innerhalb der einzelnen Fächer wäre für die meisten wünschenswert.

Results:

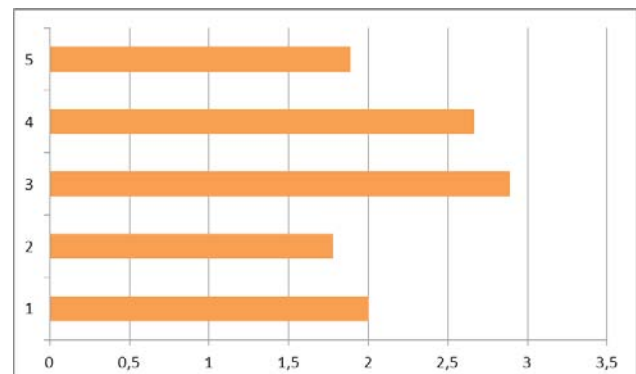
As expected, students are disturbed by conflicts within the school family. For them it is important to talk about problems and try to solve them. The respondents agreed or disagreed with the amount of homework and the level of difficulty in tests, depending on their own skills. More differentiation within the subjects would be appreciated.

Fragenblock 5: Was ich an unserer Schule gut finde?**Questionnaire 5: What I like in our school?**

1. ... ist die Gestaltung des Schulhauses und des Schulgeländes.
1. ...the constitution of the schoolbuilding and the campus.
2. ... ist die Unterstützung beim Lernen.
2. ... the aid for learning.
3. ... ist die Anerkennung der Schüler durch die Lehrer.
3. ... the acceptance of us students by the teachers.
4. ... sind die gezielten Hilfsangebote bei Leistungsschwäche und Kenntnislücken.
4. ... the determined offers for reducing problems in inefficiency and lack of knowledge.
5. ... sind die Möglichkeiten, sich auch außerhalb des

Unterrichts zu engagieren (z.B. Schülerzeitung, Schulband usw.)

5. ... opportunities to get engaged in school besides classes (i.e. school journal, schoolband, etc.)

**Ergebnis:**

Einzelne Schüler finden sich nicht richtig von den Lehrern als das akzeptiert, was sie sind. Einzelne Lehrkräfte schätzen den Wert eines Schülers über seinen Eifer und seine Leistungsfähigkeit ein. Auf der anderen Seite sind sie zufrieden mit den Angeboten, die Lehrer und Tutoren bieten, um bei Leistungsproblemen zu helfen. Die Schüler identifizieren sich mit ihrer Schule. Einige boten an, sich in Sportmannschaften, die nur selten und nur vorübergehend bei Turnieren gebildet werden, für die Schule zu engagieren.

Results:

A few students do not feel entirely accepted by teacher. They think some teachers estimate students for their enthusiasm and skills. On the other hand they are pleased with the offers teachers and tutors make for reducing difficulties. The students do identify with our school. Some would like to be active in sport teams, that are only formed for tournaments for a short time.

